



NEMLAR Newsletter

News on Arabic language resources and Arabic language technologies

Issue 17

July 2009

Newsletter content:

1. News from the MEDAR project
 2. Upcoming events
 3. Other news
 4. How to contribute to the MEDAR project
-

1. News from the MEDAR project

The MEDAR consortium has produced a NEW updated version of the roadmap for cooperation between Arabic and European Union countries.

You can find the [New Cooperation Roadmap](#) here.

A travel grant of 450 € was given to the following in order to make it possible for them to participate in the Second International Conference on Language Resources and Tools, held in Cairo April 2009.

Shabib M. ALGahtani

Abd el Salam Hajjar

Suhel Jaber

Id Youss Lahousseine

Karima Meftouh

Dina Said

Read their reports on the conference homepage:

http://www.medar.info/conference_all/2009/index.php

2. Upcoming Events

- [ACL-IJCNLP 2009](#)

Joint Conference of the 47th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics and The 4th International Joint Conference on Natural Language Processing of the Asian Federation of Natural Language Processing

August 2 - 7, 2009, Singapore

- [Machine Translation Summit XII](#)

26 – 30 August 2009

Ottawa, Ontario, Canada

- [Third workshop on computational approaches to Arabic script-based language \(CAASL3\)](#)

August 26, 2009

Machine Translation Summit XII

Ottawa, Ontario, Canada

- Call for papers

[RANLP-2009 Workshop on Natural Language Processing methods and corpora in translation, lexicography, and language learning](#)

In conjunction with RANLP-09 conference, Borovets, Bulgaria,
17-18 September 2009.

- [International conference on Arabic as a second language](#)

will be held at the Arabic Language Institute, King Saud University,
2-3 November 2009, Riyadh, Saudi Arabia

For more information on the conference, please visit the website.

- Call for Papers

[MACHINE TRANSLATION TWENTY-FIVE YEARS](#)

21-22 November 2009, Mitchell Hall, Cranfield, Bedfordshire, UK

Organised by: The Natural Language Translation Specialist Group of The British Computer Society (BCS-NLTSG).

- Arabization Annual Conference

For more information see: www.taareeb.info

Contact: mhamalwy@hotmail.com

- [Impact of Media and New Technologies on Languages](#)

The Fifth International Conference

of the Faculty Al-Alsun Minia University, December 7-9, 2009

at the Suzanne Mubarak Auditorium, Minia University, Egypt

- [1st Symposium on Automatic Processing of the Amazigh Language \(SITACAM\)](#)

12-13 Dec 2009, Agadir, Morocco

Contact Person: Ali Rachidi sitacam@gmail.com

- Symposium

[Towards A Transliteration Standard of Arabic: Challenges and Solutions](#)

15-16 December, 2009, Abu Dhabi, UAE

The deadline for submitting abstracts is 15 July 2009.

For more information contact: Dr Abdulrahman Al-Hashemi a.alhashemi@ioe.ae

- Call for papers

[Ninth Conference on Language Engineering](#)

23-24 December, 2009

The Faculty of Engineering, Ain Shams University, Cairo, Egypt

3. Other news

- [Accepted papers from 3rd International Conference on Arabic Language Processing](#)
- ElixirFM is a computational model of the morphology of Modern Written Arabic. See the new user-friendly web application, the [ElixirFM 1.1 Online Interface](#).
- [GALE Phase 1 Arabic Newsgroup Parallel Text](#) Part 1 was prepared by LDC and contains a total of 178,000 words (264 files) of Arabic newsgroup text and its translation selected from thirty-five sources.
- [GALE Phase 1 Arabic Newsgroup Parallel Text - Part 2](#) contains a total of 145,000 words (263 files) of Arabic newsgroup text and its translation selected from thirty-five sources

4. How to contribute to the MEDAR project

Please help by sending us information on coming events, new software, resources, books, papers and journals. We will distribute it via this newsletter and put it on the MEDAR homepage www.medar.info.

If you wish to contribute to the work of the MEDAR project, please fill in the survey questionnaire about your language resources and/or the industry needs for language resources.

You can find a link to the survey questionnaire at: www.medar.info

To subscribe or unsubscribe to the newsletter, please send an email to: nemlar@hum.ku.dk

The newsletter is published by the MEDAR project www.medar.info and produced by Centre for Language Technology, University of Copenhagen, Denmark.

Contact: Bente Maegaard (Coordinator of MEDAR) or
Dorte Haltrup Hansen,
Centre for Language Technology,
University of Copenhagen,
Njalsgade 140 – 142,
Copenhagen S,
Denmark
Tel: +45 35 32 90 74, Fax: +45 35 32 90 89
nemlar@hum.ku.dk